

HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 27/07/2025

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Chúa Giêsu trong tuần này tha thiết mời gọi các tông đồ “hãy cầu nguyện không ngừng.” Ngài dạy họ thái độ và tâm tình phải có trong khi cầu nguyện: đó là tâm tình của người con thảo, yêu mến và tin tưởng tuyệt đối vào Chúa Cha trên trời.

1. Cầu nguyện với lòng tin thác và phó thác:

Người con đến với Cha không chỉ để xin, nhưng còn để tin tưởng, để yêu, để phó thác. Nhiều khi chúng ta xin ơn này, nhưng Thiên Chúa lại ban ơn khác. Ôn đó có thể không như ý muốn của ta, nhưng luôn ích lợi cho phần rỗi linh hồn. Ai biết mở lòng đón nhận thánh ý Thiên Chúa thì dù nhận được ơn nào, người ấy cũng tìm thấy bình an sâu thẳm.

2. Cầu nguyện với tâm hồn kiên trì và nhẫn nại:

Không phải mọi lời cầu xin đều được đáp lại ngay, hoặc theo cách chúng ta mong đợi. Chúa là Cha nhân lành – Ngài chỉ ban những gì thật sự tốt cho linh hồn chúng ta. Dù được hay không được điều mình xin, người có đức tin vẫn xác tín một điều: Thiên Chúa yêu thương tôi, và tôi luôn có một chỗ trong trái tim Ngài.

Chuyện kể rằng, một người từng hỏi Mẹ Têrêsa Calcutta:

“Làm sao Mẹ có thể làm được những điều lớn lao như thế cho những người nghèo khổ?”

Mẹ không ngần ngại trả lời:

“Tôi cầu nguyện.”

Vâng, cầu nguyện chính là sức mạnh. Cầu nguyện là tình yêu. Cầu nguyện thắp lên ngọn lửa hăng say, can đảm và nhiệt huyết cho đời sống tông đồ. Nhờ cầu nguyện, ta biết Chúa – và cũng nhận ra chính mình. Nhờ cầu nguyện, ta hiểu mình cần làm gì để sống theo thánh ý Chúa.

Cầu nguyện là nền tảng của đời sống thiêng liêng.

Cố Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã nói:

“Bóng điện chỉ sáng khi được nối vào nguồn điện. Cũng vậy, linh hồn chỉ có sức sống khi được kết hợp với Thiên Chúa qua cầu nguyện.”

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria đánh động tâm hồn mỗi người chúng ta, để luôn trung thành với đời sống cầu nguyện, siêng năng tham dự phụng vụ,

và sống yêu thương nhau hơn mỗi ngày.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

27-07: Chúa Nhật 17 Thường Niên – Ngày Thế Giới Ông Bà và Cao Niên

29-07: Thứ Ba, Thánh Matta, Maria, Lazaro, Lễ Nhớ

30-07: Thứ Tư, Thánh Phêrô Kim Ngôn, GM TSHT

31-07: Thứ Năm, Thánh Inhaxiô Loyola, Linh Mục, Lễ Nhớ

01-08: Thứ Sáu, Thánh Anphong Liguori, GM TSHT, Lễ Nhớ

02-08: Thứ Bảy, Thánh Êusêbiô, Thánh Phêrô Giuliano Eymard, Linh Mục

03-08: Chúa Nhật 18 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 13/07/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,038.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,536.00; qua online: \$155.00, loose cash: \$1,348.00; Thiếu Nhi: \$155.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG BẢY

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc đào luyện sự phân định - For formation in discernment

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng (Let us pray that we might again learn how to discern, to know how to choose paths of life, and reject everything that leads us away from Christ and the Gospel).

THÔNG BÁO

THÁNH HIẾN NHÀ THỜ MỚI

Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo xứ xin chân thành tri ân từng tấm lòng quảng đại, từng lời cầu nguyện, từng sự đóng góp âm thầm hay công khai của mọi người trong suốt hành trình xây dựng ngôi thánh đường thân yêu của chúng ta.

Giáo Xứ có Thánh Lễ Thánh Hiến Nhà Thờ sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng Thứ Bảy, ngày 20 tháng 9 năm 2025, do Đức Giám Mục Edward J. Burns chủ sự. Đây là một cột mốc thiêng liêng đánh dấu ngôi nhà chung của chúng ta.

Xin quý anh chị em tiếp tục cầu nguyện và quảng đại hỗ trợ để chúng ta sớm “Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường”. Mỗi đóng góp, dù nhỏ bé, đều là một viên đá sống động

xây dựng Hội Thánh của Chúa nơi trần gian. Xin Trái Tim Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria gìn giữ và chúc lành cho từng gia đình trong giáo xứ.

CHÚC MỪNG BỐN MẠNG GIA ĐÌNH CHỊ EM MATTÀ

Gia Đình Chị Em Matta sẽ mừng Lễ Bốn Mạng - Thánh Matta, Maria và Lazarô - vào Thứ Ba ngày 29 tháng 7 lúc 6:30 PM. Giáo Xứ xin hân hoan chúc mừng và cảm ơn Gia Đình Chị Em Matta đã luôn nhiệt tâm và quảng đại phục vụ Giáo Xứ. Xin quý anh chị em hiệp lòng cầu nguyện cho Gia Đình Chị Em Matta được Chúa ban mọi phúc lành. Những ai muốn gia nhập Gia Đình Chị Em Matta, xin liên lạc anh chị Tập Thuý: 940-395-9033

HIỆP THÔNG VÀ CẦU NGUYỆN

Giáo Xứ nhận được tin:

- ♦ Cụ Gioan Baotixita Nguyễn Đức Lệ, thân mẫu anh Lộc, vừa qua đời ngày 13 tháng 7 năm 2025 tại Lewisview, Texas.
- ♦ Cụ Maria Nguyễn Thị Hăm, thân mẫu chị Phượng, thành viên Hội Lêgio Mariae, vừa qua đời ngày 20 tháng 7 năm 2025 tại Carrollton, Texas.

Giáo Xứ xin chân thành chia sẻ và hiệp thông cầu nguyện cùng anh Lộc, Chị Phượng và toàn thể gia đình tang quyến. Nguyên xin Chúa nhân từ sớm đón nhận linh hồn Gioan Baotixita và Maria vào Nước Chúa, và xin Chúa cũng thương nâng đỡ, ban sức mạnh cho anh Lộc và chị Phượng và gia đình tang quyến trong những ngày thương tiếc người cha người mẹ kính yêu.

MỪNG NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO NIÊN

Hiệp với Đức Thánh Cha trong ngày Thế Giới Ông Bà và Người Cao Niên, Giáo Xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện cho các Ông Bà Nội Ngoại và Người Cao Niên trong các Thánh Lễ của Chúa Nhật tuần này. Giáo Hội ban ơn toàn xá cho những ai sốt sắng tham dự Ngày Ông Bà và Người Cao Niên, cụ thể tham dự Thánh Lễ hoặc viếng thăm những người lớn tuổi nghèo khổ và bệnh tật. Giáo Xứ nguyện xin Chúa, Mẹ Maria và hai thánh Gioakim và Anna ban cho quý Ông Bà Nội Ngoại và Người Cao Niên sức khỏe, niềm vui và hạnh phúc bên đàn con cháu trong tuổi già.

KẾT QUẢ XỔ SỐ GÂY QUỸ XÂY DỰNG

Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu Carrollton chân thành cảm ơn quý anh chị em đã nhiệt tâm và quảng đại hỗ trợ Giáo Xứ trong chương trình Vẽ Số Gây Quỹ Xây Dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Sau đây là kết quả Xổ Số đã xổ vào Tiệc Mừng Bốn Mạng Giáo Xứ, Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, ngày 28 tháng 6 năm 2025 vừa qua:

Raffle Drawings	Winning Numbers	Prizes
Grand Prize	19360	Any car up to \$33,000.00
1st Prize:	8753	\$2,000.00 gift card
2nd Prize:	14280	\$1,500.00 gift card
3rd Prize:	20913	\$1,000.00 gift card
4th Prize:	21472	\$500.00 gift card

Nếu quý vị trúng giải sau 90 ngày không liên lạc để nhận giải, Giáo Xứ hiểu là quý vị có thiện ý muốn dâng cúng lại vào quỹ Xây Dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Xin Chúa chúc lành cho quý anh chị em.

GHI DANH GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ NIÊN KHOÁ 2025 - 2026 - Registration

Trường Thánh Tôma Thiện tiếp tục nhận ghi danh cho các con em trong ngoài Giáo Xứ muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khoá 2025-2026.

1. Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)
2. Ngày Ghi Danh (Date): July 20 th & July 27th
3. Thời Gian (Time): 10:00 AM – 1:00 PM.
4. Địa điểm (Place): St. Joseph Center

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi: Cô Bạch Phương (469-363-3650)

GIÁO LÝ GIA NHẬP KITÔ GIÁO

Lớp Giáo Lý Tân Tòng cho những ai muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo, sẽ học vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần, từ 8:00 AM – 11:30 AM, bắt đầu ngày 21 tháng 9 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 14/9. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha Xứ.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

+ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).

+ Tổng số Gia Đình (121/730 - 17%) đã gởi về Giáo Phận: \$32,574.00

+ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$13,425.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa

ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: "HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG"

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

GIH DANH GIA NHAP GIAO XU VA THAY DOI DIA CHI

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm, Anh Tuấn Nguyễn

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 26/07

Lễ 5:30 PM: GD AC Linh Hạnh

** Chúa Nhật 27/07

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD AC Thịnh Nguyễn

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Lâm Christine

** Thứ Bảy 02/08

Lễ 5:30 PM: GD AC Tiến Huyền

**** Chúa Nhật 03/08**

Lễ 7:30 AM: GD AC Lợi Ngô

Lễ 9:00 AM: GD AC Minh Thái

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hân Hoàng

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

**** Chúa Nhật 27/07**

Lễ 11:00 AM: GD AC Uyên Lê

**** Chúa Nhật 03/08**

Lễ 11:00 AM: GD AC Cư Dung

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH



QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần July 20, 2025

Mr. & Mrs. Chau Ngoc Tran dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Hoang Dustin Doan dâng cúng \$300
Mr. & Mrs. Le Duc Dung dâng cúng \$40
Mr. & Mrs. Minh Nhat Pham dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Binh dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hiep dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Thi Phan dâng cúng thêm \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Tien Thanh dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Phuoc Huu Nguyen dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen dâng cúng \$5
Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Hoang Vinny Lam-To Ha Vivian hứa \$6,000

(đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Hoang Xuan Truc/Dinh Hoang hứa \$6,000

(đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Jake Duy Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$2,000

Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$400

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen N. Vito hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Pham Quynh Thai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$1,200

Mr. & Mrs. Phan Thu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tran Khanh Linh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$2,000

Mr. Philip Nguyen/Kacy Vu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500

Mr. Van Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Ms. Luu Minh Trang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter hứa \$25,000 (đợt một) dâng cúng tiếp \$920 - xong

Em Eric Nguyen dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ăn Danh SB: \$700

Ăn Danh SC: \$1000

Thùng tiền dâng cúng \$60

Ăn Danh dâng cúng \$10

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần July 20, 2025: \$11,695.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG



174 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

27 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quả phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: **anehanguyen@gmail.com**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà • Nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060



Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

Bảo trì các loại xe

Thay thùng xe

Thay nhớt xe

Tune - Up

CẦN NGƯỜI

- Cần người nữ trông cụ bà tại Denton, TX.
- Ở tại gia, cần làm 5 ca tối mỗi tuần để giúp cụ dậy ban đêm
- Phải có kinh nghiệm trông người già. Phải biết nấu ăn
- Phải có phương tiện tự di chuyển đi làm.
- Lương tháng bắt đầu từ \$2400. Nếu làm việc tốt, sẽ lên lương

Xin nhắn tin hoặc gọi cô Trang: (469) 830-5897

PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

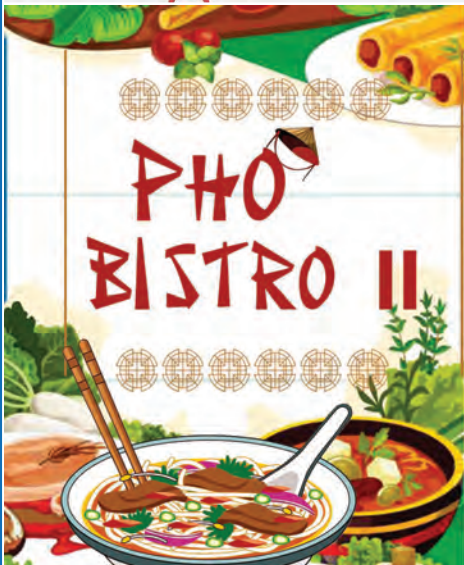
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA DINH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghề

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BAO HIỂM KHAI THUÊ LUẬT PHÁP ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammile@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huan@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

Graff
FOOT • ANKLE
& WOUND CARE

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733

www.drgreff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG

NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!